

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	50 (2003)
<b>Heft:</b>	5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

8 NOVEMBRE 2003: PARTICIPEZ AU SÉMINAIRE D'AUTOMNE DE L'USPC!

# Protection civile XXI: de la théorie à la pratique

JM. Le traditionnel séminaire d'automne de l'Union suisse pour la protection civile (USPC), le 8 novembre au Centre fédéral d'instruction de Schwarzenburg, aura pour sujet la concrétisation de la nouvelle protection civile dans les cantons. Sous la devise «De la loi à la réalité», divers modèles seront présentés et discutés ensuite en plénum.

Cette année, ce sont en particulier les cantons qui auront la parole. En rapport avec la mise en œuvre de domaines importants de la nouvelle protection civile en tant qu'organisation partenaire dans le système coordonné de protection de la population, ils présenteront leurs modèles et leurs idées en de brefs exposés. Pour laisser plus de temps aux discussions approfondies entre les représentants des cantons d'une part, et les participantes et participants d'autre part, on renoncera cette fois aux Ateliers. Après présentation de leurs modèles de mise en œuvre, les représentants des cantons seront à disposition pour répondre aux questions posées en plénum.

Le repas en commun sera aussi une bonne occasion de prendre contact avec des collègues et d'approfondir le sujet. Le séminaire sera tenu en deux langues (f et a), et toutes les conférences seront traduites simultanément.

Chacun sera particulièrement bienvenu – pas seulement les responsables de la protection civile de tous les échelons, mais aussi les représentantes et représentants des organisations partenaires de la protection de la population – police, sapeurs-pompiers, services de la santé publique et services techniques – ainsi que l'armée et, bien entendu, les parlementaires et les représentants des médias. Chacun pourra tirer profit de ce séminaire, que ce soit dans son travail spécifique ou dans son activité politique.

Notez la date du 8 novembre 2003 dans votre agenda et demandez le programme avec formulaire d'inscription auprès de l'USPC (téléphone 031 381 65 81, fax 031 382 21 02, e-mail: szsv-uspc@bluewin.ch). La participation aux frais n'a pas changé et s'élève toujours à 65 francs, repas de midi inclus. Nous vous remercions de votre intérêt! □

Coupon à adresser s.v.p. à:

Union suisse pour la protection civile  
Case postale 8272  
3001 Berne

## PROGRAMME

### Protection civile XXI: de la théorie à la pratique De la loi à la réalité

dès 9.30	Café et croissants
10.00	<b>Bienvenue</b> Walter Donzé, conseiller national, président central de l'USPC
10.10	<b>«Quand les réseaux ne fonctionnent plus»</b> Présentation du nouveau film sur la protection de la population
10.40	<b>Allocution du directeur de l'OFPP</b> Willi Scholl
10.50	Petite pause
11.00	<b>Régionalisation/structures (modèles)</b> – Exposés des représentants de divers cantons – Discussion en plénum
12.00	<b>Organisation de l'instruction (modèles)</b> – Exposés des représentants de divers cantons – Discussion en plénum
12.45	Repas de midi
14.00	<b>Constructions protégées: conséquences financières</b> – Conférence de Philippe Giroud, chef Infrastructure de protection de l'OFPP – Discussion en plénum
14.30	<b>Le financement dans les cantons et les communes (modèles)</b> – Exposés des représentants de divers cantons – Discussion en plénum
15.45	<b>Synthèse de la journée</b> Walter Donzé, conseiller national, président central de l'USPC
16.00	Clôture du séminaire d'automne

**Oui**, envoyez-moi le programme détaillé et le formulaire d'inscription du séminaire d'automne.

Prénom: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_